

العلاقة بين نتائج تعلّم اللغة العربية باستخدام كتاب التمييز وكتاب دروس اللغة

العربية لغير الناطقين بها في معهد تحفيظ مدينة القرآن بنجرماسين

البحث العلمي

إعداد

نجوى شهدى عزيزة



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

كلية التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

٢٠٢٥ م / ١٤٤٦ هـ

العلاقة بين نتائج تعلّم اللغة العربية باستخدام كتاب التمييز وكتاب دروس اللغة

العربية لغير الناطقين بها في معهد تحفيظ مدينة القرآن بنجرماسين

مقدم لكلية التربية والتعليم لاستيفاء بعض الشروط

لنيل درجة البكالوريوس

في التربية الإسلامية

إعداد :

نجوى شهدى عزيزة

رقم القيد : ٢١٠١٠١٠٢٠٨٤٠

جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

كلية التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

٢٠٢٥ م / ١٤٤٦ هـ

## إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم بالكامل : نجوى شهدى عزيزة

رقم القيد : ٢١٠١٠١٠٢٠٨٤٠ :

الكلية : التربية والتعليم

القسم : تعليم اللغة العربية

أقر بأن هذا البحث العلمي تحت الموضوع:

العلاقة بين نتائج تعلّم اللغة العربية باستخدام كتاب التمييز وكتاب دروس اللغة

العربية لغير الناطقين بها في معهد تحفيظ مدينة القرآن بنجرماسين.

حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الاخر، وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

بنجرماسين، ٢٩ أبريل ٢٠٢٥

توقيع صاحبة الإقرار



نجوى شهدى عزيزة

رقم القيد: ٢١٠١٠١٠٢٠٨٤٠



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN  
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN  
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB  
Jalan Jenderal Ahmad Yani Km. 4.5 Banjarmasin 70235  
Telepon (0511) 8783136/Faksimili (0511) 3254344  
Email: pbarab@uin-antasari.ac.id; Email: info@uin-antasari.ac.id

**SURAT KETERANGAN**

**NOMOR: B-169/Un.14/III.1.e/PP.00.9/04/2025**

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Arab menerangkan bahwa mahasiswa dengan identitas berikut:

Nama : Najwa Syahda Azizah  
NIM : 210101020840  
Program : S-1  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Hasil Cek Plagiasi : 5%

**Judul Skripsi:**

الملاحة بين نتائج تعلم اللغة العربية باستخدام كتاب التمييز وكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها في معهد تحليظ مدينة القرآن بلمجرماسين

Berdasarkan hasil uji plagiasi dengan menggunakan [www.drillbitplagiarismcheck.com](http://www.drillbitplagiarismcheck.com) bahwa naskah skripsi ini dinyatakan memenuhi syarat batas maksimal plagiasi 25%.

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banjarmasin, 25 April 2025  
Ketua Prodi PBA,



Rahmat Shadiqin

*Melayani Lebih Baik, Lebih Baik Melayani*

### الموافقة

البحث العلمي بعنوان : العلاقة بين نتائج تعلم اللغة العربية باستخدام كتاب التمييز وكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها في معهد تحفيظ مدينة القرآن بنجرماسين

الطالبة : نجوى شهدي عزيزة

رقم القيد : ٢١٠١٠١٠٢٠٨٤٠ :

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : التربية والتعليم

بعد الإطلاع على البحث العلمي الذي أعدته الطالبة: نجوى شهدي عزيزة/ رقم القيد: ٢١٠١٠١٠٢٠٨٤٠ وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

بنجرماسين، ٢٤ أبريل ٢٠٢٥

المشرف

  
عارف الرحمن حكيم الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٣١١١٧٢٠١١٠١١٠٠٦

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم،

جامعة أنتمساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين

  
محضر صادق، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧١١٢٢٢٠٠٣١٢١٠٠٤



### الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

البحث العلمي: العلاقة بين نتائج تعلّم اللغة العربية باستخدام كتاب التمييز وكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها في معهد تحفيظ مدينة القرآن بنجرماسين ، الذي كتبه نجوى شهدى عزيزة، رقم القيد: ٢١٠١٠١٠٢٠٨٤٠ قد دافعت الباحثة عن هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة البكالوريوس في تعليم اللغة العربية، وذلك في:

اليوم : الإثنين

التاريخ : ٥ مايو ٢٠٢٥ م

ويكون مقبولا بدرجة : ٩٠،٨ (A+)

عميد كلية التربية والتعليم

بجامعة أنتساري الإسلام  
UIN  
REPUBLIC INDONESIA

الدكتور الحاج حمدان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٤٠٥١٩٩٣٠٣١٠٠٥

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

| الرقم | الاسم                       | التوقيع |
|-------|-----------------------------|---------|
| ١     | عارف الرحمن حكيم، الماجستير |         |
| ٢     | فتح الله منادي، الماجستير   |         |
| ٣     | أحمد عارفين، الماجستير      |         |

## مستخلص البحث

نجوى شهدى عزيزة. ٢٠٢٥. العلاقة بين نتائج تعلّم اللغة العربية باستخدام كتاب التمييز وكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها في معهد تحفيظ مدينة القرآن بنجرماسين. البحث العلمي. قسم تعليم اللغة العربية، كلية التربية والتعليم، جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين. المشرف: عارف الرحمن حكيم الماجستير.

---

### الكلمات المفتاحية: اللغة العربية، التمييز، دروس اللغة، نتائج التعلم.

هذا البحث يعتمد على استخدام كتابين مختلفين لتعليم اللغة العربية في معهد تحفيظ مدينة القرآن بنجرماسين، وهما كتاب التمييز الذي يركز على إتقان قواعد النحو والصرف والقدرة على الترجمة، خاصة القرآن والكتب التراثية، وكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الذي يركز على جمع فهم تراكيب اللغة وتطوير المهارات اللغوية. وعلى الرغم من اختلاف التركيز، فإن الكتابين يتشابهان في تنظيم المواد بشكل تدريجي ويهدفان إلى تحسين الكفاءة في اللغة العربية. يهدف هذا البحث إلى معرفة نتائج تعلّم اللغة العربية ومعرفة ما إذا كانت هناك علاقة بين نتائج تعلّم اللغة العربية لدى الطلاب الذين يستخدمون كتاب التمييز وكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها. في هذا البحث باستخدام المدخل الكمي بنوع البحث الارتباطي. تشمل تقنيات جمع البيانات توثيق درجات الطلاب والملاحظة والمقابلات. تم إجراء تحليل البيانات باستخدام صيغة *Pearson Product Moment*. تُظهر نتائج تعلم اللغة العربية بين الطلاب الذين يستخدمون كتابين تتراوح الدرجات بين ٨٠-١٠٠ وأظهرت نتائج البحث قيمة ارتباط قدرها ٠,٠١١٠٣- وهي تقع في فئة ضعيفة جدًا أو عدم وجود علاقة وفقًا لدليل تفسير معامل الارتباط. فالاستنتاج أنه لا توجد علاقة بينهما. تكون هذه النتائج بمثابة مادة تقييمية في اختيار الكتب المدرسية المناسبة لأهداف وخصائص التعلم في اللغة العربية.

## ABSTRAK

**Najwa Syahda Azizah. 2025.** *Hubungan Hasil Belajar Bahasa Arab Menggunakan Buku Tamyizd Dan Buku Durusulughah Al-Arabiyyah Lighairi Nathiqiina Biha Di Pondok Pesantren Tahfidz Madinatul Quran Banjarmasin.* Skripsi. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Banjarmasin. Pembimbing: Arif Rahman Hakim, S.Hum, M.Pd.

---

---

**Kata Kunci:** Bahasa Arab, Tamyiz, Durusul Lughah, Hasil Belajar.

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh penggunaan dua buku ajar bahasa Arab yang berbeda di Pondok Pesantren Tahfidz Madinatul Qur'an Banjarmasin, yakni buku Tamyiz yang berfokus pada penguasaan kaidah nahwu dan sharaf serta kemampuan menerjemahkan, terutama Al-Qur'an dan kitab kuning, dan buku Durusullughah Al-Arabiyyah Lighairin Nathiqina Biha yang berfokus menggabungkan pemahaman struktur bahasa dan pengembangan keterampilan berbahasa. Meskipun berbeda fokus, kedua buku memiliki kesamaan dalam penyusunan materi secara bertahap dan bertujuan meningkatkan kompetensi berbahasa Arab. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui hasil belajar bahasa Arab dan untuk mengetahui apakah terdapat hubungan antara hasil belajar bahasa arab siswa yang menggunakan buku Tamyiz dan buku Durusullughah Al-Arabiyyah Lighairin Nathiqina Biha. Penelitian ini menggunakan pendekatan kuantitatif dengan jenis penelitian korelasional. Teknik pengumpulan data meliputi dokumentasi nilai santri, observasi, dan wawancara. Analisis data dilakukan dengan menggunakan rumus korelasi Pearson Product Moment. Hasil belajar bahasa Arab di antara para siswa yang menggunakan dua buku menunjukkan nilai antara 80-100, dan hasil penelitian menunjukkan nilai korelasi sebesar -0,01103, yang berada pada kategori sangat lemah atau tidak ada hubungan berdasarkan pedoman interpretasi koefisien korelasi. Maka dapat disimpulkan bahwa tidak terdapat hubungan diantara keduanya. Hasil ini diharapkan menjadi bahan evaluasi dalam pemilihan buku ajar yang sesuai dengan tujuan dan karakteristik pembelajaran bahasa Arab.



## الشكر والتقدير

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله حمدا كثيرا طيبا مباركا فيه. الحمد لله على رحمته ونعمه وتوفيقه وهدايته.

والصلاة والسلام على سيدنا ومولانا محمد وعلى آل سيدنا محمد صلاة تنجيننا بها من جميع الأهوال والآفات وتقضي لنا بها جميع الحاجات وتطهرنا بها من جميع السيئات وترفعنا بما عندك أعلى الدرجات وتبلغنا بها أقصى الغايات من جميع الخيرات في الحياة وبعد الممات. بإذن الله عز وجل تمت كتابة هذا البحث العلمي بموضوع: " العلاقة بين نتائج تعلم اللغة العربية باستخدام كتاب التمييز وكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها في معهد تحفيظ مدينة القرآن بنجرماسين ". كتابة هذا البحث العلمي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

وفي هذه المناسبة النفسية تقدم الباحثة شكرا جزيلا إلى:

١. فضيلة المكرم الدكتور الحاج حمدان الماجستير، كعميد كلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين الذي يرغب في قبول عنوان هذا البحث العلمي.

٢. فضيلة المكرمين الدكتور رحمت صادقين الماجستير، كرئيس قسم تعليم اللغة العربية وعارف الرحمن حكيم الماجستير، كسكرتير قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية الذي يقدم توجيهات لكتابة البحث العلمي التي تتوافق مع تطورات برنامج الدراسة.

٣. فضيلة المكرم المشرف عارف الرحمن حكيم الماجستير، كمشرف البحث العلمي، أقول شكرا كثيرا على التوجيهات والإرشادات والتشجيع للباحثة في كتابة هذا البحث العلمي.

٤ . فضيلة المكرمين جميع المحاضرين في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم جامعة أنتسارى الإسلامية الحكومية بنجرماسين الذين قدموا الكثير من المعرفة والخدمة الجيدة أثناء دراسة الباحثة.

٥ . فضيلة المكرمين جميع المدرسين والمدرسات في معهد تحفيظ مدينة القرآن بنجرماسين.

٦ . أقول شكرا جزيلا إلى أبي (نانج إبراهيم) وأمي (كوملا ساري) الذان ربياني ورحماني منذ صغيرا، وشكرا جزيلا إلى أخويني (محمد ابن عربي ومحمد يوسف حبيبي)، الله يحفظهم دائما.

٧ . أصدقائي الذين يقدمون دائما المساعدة والتحفيز لي، لعل الله يسعدكم دائما كما تسعدوني كل يوم.

عرفت الباحثة أن هذا البحث العلمي كثير فيه النقصان، فبذلك ستقبل الباحثة النقد والاقتراحات من أجل تحسين هذا البحث العلمي.

بنجرماسين، ٢٢ أبريل ٢٠٢٥

الباحثة

## محتويات البحث

| الموضوع                             | الصفحة |
|-------------------------------------|--------|
| صفحة العنوان .....                  | أ      |
| إقرار الطالبة .....                 | ب      |
| دليل خال من الانتحال .....          | ج      |
| الموافقة .....                      | د      |
| الاعتماد من طرف لجنة المناقشة ..... | هـ     |
| ملخص البحث باللغة العربية .....     | و      |
| ملخص البحث باللغة الإندونيسية ..... | ز      |
| الشكر والتقدير .....                | ح      |
| محتويات البحث .....                 | ي      |
| قائمة الجداول .....                 | م      |

## الباب الاول

### المقدمة

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| أ. خلفية البحث .....               | ١  |
| ب. التحديد الإجرائي .....          | ٤  |
| ج. أسئلة البحث .....               | ٥  |
| د. أهداف البحث .....               | ٦  |
| هـ. أهميات البحث .....             | ٦  |
| و. الدراسات السابقة المناسبة ..... | ٨  |
| ز. فرضية البحث .....               | ١٧ |
| ح. هيكل البحث .....                | ١٧ |

## الباب الثاني

### الإطار النظري والفكري

- أ. نتائج التعلم ..... ١٩
- ب. كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها ..... ٣٠
- ج. كتاب التمييز ..... ٣١
- د. تقييم التعلم ..... ٣٥
- هـ. تعليم اللغة العربية ..... ٣٩
- و. إطار التفكير ..... ٤١

## الباب الثالث

### منهجية البحث

- أ. نوع البحث ومدخله ..... ٤٢
- ب. تصميم البحث ..... ٤٢
- ج. ذاتي البحث وموضوعه ..... ٤٣
- د. البيانات و مصادرها ..... ٤٣
- هـ. أساليب جمع البيانات ..... ٤٤
- و. أسلوب تحليل البيانات ..... ٤٥

## الباب الرابع

### نتائج البحث ومناقشتها

- أ. لمحة عن موقع البحث ..... ٤٧
- ب. نتائج البحث ..... ٥٠
- ج. مناقشة نتائج البحث ..... ٥٧

## الباب الخامس

### الخاتمة

|                         |    |
|-------------------------|----|
| أ. خلاصة .....          | ٦٠ |
| ب. الاقتراحات.....      | ٦١ |
| قائمة المراجع.....      | ٦٢ |
| قائمة الملاحق.....      | ٦٦ |
| سيرة ذاتية للباحثة..... | ٧٩ |

## قائمة الجدوال

| الرقم | الموضوع                                                                     | الصفحة |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------|--------|
| ١     | الدراسات السابقة                                                            | ٨      |
| ٢     | تفسير القيمة البسيطة                                                        | ٤٦     |
| ٣     | نتائج تعلم اللغة العربية باستخدام كتاب التمييز                              | ٥١     |
| ٤     | نتائج تعلم اللغة العربية باستخدام كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها | ٥٣     |
| ٥     | جدول مساعد لحساب القيم                                                      | ٥٤     |